

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДЕНО

Учебно-методическим советом
«31» августа 2021 г.,
протокол № 10

Проректор по учебной работе,
председатель учебно-методического совета
профессор

Орел В.И.



АДАптированная рабочая программа

По дисциплине
Б1.Б.05 (2)

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(Модуль II Французский язык)
(наименование дисциплины)

Для
направления
подготовки

«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»
32.04.01
(наименование и код специальности)

Факультет

Лечебное дело
(наименование факультета)

Кафедра

иностранных языков с курсом латинского языка
(наименование кафедры)

Объем дисциплины и виды учебной работы

№ п/п	Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
1	Общая трудоемкость цикла	72	2
2	Контактная работа, в том числе:	48	48
2.1	Лекции	-	-
2.2	Практические занятия (КСР)	30	30
2.3	Контроль самостоятельной работы	18	18
2.4	Семинары	-	-
3	Самостоятельная работа	24	24
4	Вид итогового контроля - зачет	-	-

Рабочая программа учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» по направлению подготовки «Общественное здравоохранение», код 32.04.01, составлена на основании ФГОС ВО по направлению подготовки 32.04.01 Общественное здравоохранение (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «31» «мая» 2017 г. № 485 и учебного плана ФГБОУ ВО СПбГПМУ Минздрава России.

Разработчики рабочей программы:

Зав.кафедрой, доцент, к.ф.н.

(должность, ученое звание, степень)

И.И. Могилева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры

иностранных языков с курсами русского и латинского языков

название кафедры

« 03 » июня

2019 г.,

протокол заседания № 12

Заведующий(ая) кафедрой

иностранных языков

с курсами русского и латинского языков

название кафедры

Доцент, к.ф.н.

И.И.Могилева

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ЦЕЛЬ дисциплины - овладение обучающимися иностранным языком в рамках освоения универсальных компетенций как средством устной и письменной коммуникации в общепрофессиональной и научно-исследовательской деятельности, в бытовой и социально-культурной сферах. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (обучение коммуникативно-достаточному и профессионально-достаточному иностранному языку), образовательную и воспитательную цели.

ЗАДАЧАМИ дисциплины являются:

- развивать умения решений коммуникативной задачи с различной степенью сложности;
 - активизировать и совершенствовать актуальный словарный запас обучающихся;
 - развивать настойчивость и умение преодолевать трудности для достижения намеченной цели;
- активизировать познавательную инициативу обучающихся;
- формировать и развивать учебно-организационные умения и навыки (взаимоконтроль, самостоятельная работа, коллективная деятельность);
- развивать способность к рефлексии, как важнейшей составляющей умения учиться.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП МАГИСТРА

Дисциплина относится к базовой (обязательной) части профессионального цикла.

Знания, умения и компетенции, приобретаемые обучающимися после освоения содержания дисциплины, будут использоваться для успешной профессиональной деятельности.

3. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Выпускник по специальности 32.04.01 – Общественное здравоохранение должен обладать следующими компетенциями:

Универсальными:

- Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

3.1. Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих универсальных (УК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Номер/ индекс компе- тенции	Содержание ком- петенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:			
			Знать	Уметь	Владеть	Оценочные средства
1	2	3	4	5	6	7
1.	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых)	Лексический минимум, составляющий терминологию и стандартные фразы общения врача с	Логически последовательно излагать полученную инфор-	Навыками работы по извлечению и преобразо-	Микро-диалоги, перевод, тестирование

		языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	больным и обсуждения врачами данных обследования больного; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии	мацию; создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; исследовать прохождение информации по управленческим коммуникациям	ванию информации из зарубежной медицинской документации; осуществлением устными и письменными коммуникациями, в том числе на иностранном языке; представлением планов и результатов собственной и командной деятельности с использованием коммуникативных технологий; владеет технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации	
2.	УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Лексический минимум, составляющий терминологию и стандартные фразы общения врача с больным и обсуждения врачами данных обследования больного; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимо-	Логически последовательно излагать полученную информацию; грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия	Навыками работы по извлечению и преобразованию информации из зарубежной медицинской документации; преодолением коммуникативных, образовательных, этнических, конфессио-	Микро-диалоги, перевод, тестирование

			действия людей в организации;		нальных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия	
--	--	--	-------------------------------	--	--	--

4. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы		Всего часов/ зачетных единиц	Семестры	
			1	2
			часов	часов
1		2	3	4
Аудиторные занятия (всего), в том числе:		48	-	48
Лекции (Л)		-	-	-
Практические занятия (ПЗ),		30	-	30
Контроль самостоятельной работы (КСР)		18	-	18
Семинары (С)		-	-	-
Лабораторные работы (ЛР)		-	-	-
Самостоятельная работа (СРС), в том числе:		24	-	24
<i>История болезни (ИБ)</i>		-	-	-
<i>Курсовая работа (КР)</i>		-	-	-
<i>Тестовые и ситуационные задачи</i>		4	-	4
<i>Расчетно-графические работы (РГР)</i>		-	-	-
<i>Подготовка к занятиям (ПЗ)</i>		20	-	20
Подготовка к текущему контролю (ПТК)) Подготовка к промежуточному контролю (ППК)) Вид промежуточной аттестации	-	-	-	-
	-	-	-	-
	-	-	-	-
ИТОГО: Общая трудоемкость	зачет (З)	-	-	-
	экзамен (Э)	-	-	-
	час.	72	-	72
	ЗЕТ	2,0	-	2,0

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Разделы учебной дисциплины (модуля) и компетенции, которые должны быть освоены при их изучении

УК-4; УК-5

5.2. Разделы учебной дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы контроля

№ п/п	№ семестра	Наименование раздела учебной дисциплины (мо- дуля)	Виды учебной деятельности, включая са- мостоятельную работу студентов (в часах)						Формы те- кущего кон- троля успе- ваемости
			Л	ЛР	ПЗ	КСР	СРС	всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	1	Тема №1	-	-	2	1	2	5	Микродиалоги, перевод, тести- рование
2.	1	Тема №2	-	-	2	1	2	5	Микродиалоги, перевод, тести- рование
3.	1	Тема №3	-	-	2	1	2	5	Микродиалоги, перевод, тести- рование
4.	1	Тема №4	-	-	2	1	2	5	Микродиалоги, перевод, тести- рование
5.	1	Тема №5	-	-	2	2	2	6	Микродиалоги, перевод, тести- рование
6.	2	Тема №6	-	-	2	2	2	6	Микродиалоги, перевод, тести- рование
7.	2	Тема №7	-	-	2	2	2	6	Микродиалоги, перевод, тести- рование
8.	2	Тема №8	-	-	4	2	2	8	Микродиалоги, перевод, тести- рование
9.	2	Тема №9	-	-	4	2	2	8	Микродиалоги, перевод, тести- рование
10.	2	Тема №10	-	-	4	2	3	9	Микродиалоги, перевод, тести- рование
11.	2	Тема №11	-	-	4	2	3	9	Микродиалоги, перевод, тести- рование
Итого:			-	-	30	18	24	72	Зачет

5.3. Лекции не предусмотрены.

5.4. Название тем практических занятий и количество часов по семестрам изучения учебной дисциплины (модуля)

№ п/п	Название тем практических занятий базовой части дисцип- лины (модуля) по ФГОС и формы контроля	Объем по семестрам			
		1		2	
1	2	3		4	
1.	Тема №1. Моя будущая карьера. Профессиональные воз- можности магистра общественного здравоохранения. Каче-	-	-	2	КСР 1

	ства личности, необходимые для работы медстатистика, медэкономиста, преподавателя или менеджера здравоохранения				
2.	Тема №2. Деловая переписка. Форма делового письма. Переписка для устройства на работу, сообщение работодателям сведений о себе	-	-	2	КСР 1
3.	Тема №3. Система здравоохранения во Франции. Первичный и вторичный уровни медицинского обслуживания. Преимущества и недостатки здравоохранения во Франции	-	-	2	КСР 1
4.	Тема №4. Система здравоохранения в франкоязычных странах. Медицинское страхование и государственные программы бесплатной медпомощи. Организации, контролирующие различные аспекты медпомощи в франкоязычных странах. Проблемы системы здравоохранения в франкоязычных странах	-	-	2	КСР 1
5.	Тема №5. Роль и структура госпиталей во Франции. Виды медицинских профессий во Франции	-	-	2	КСР 2
6.	Тема №6. Эпидемиология. Основные понятия эпидемиологии. Врач-эпидемиолог	-	-	2	КСР 2
7.	Тема №7. Медицинская статистика. Основные понятия медицинской статистики. Цели и значение статистики в медицине.	-	-	2	КСР 2
8.	Тема №8. Профилактика. Основные методы массовой профилактики	-	-	4	КСР 2
9.	Тема №9. Научные исследования. Основные методы и понятия	-	-	4	КСР 2
10.	Тема №10. Командная работа в медицине. Мероприятия менеджмента по организации запуска нового проекта в медицине.	-	-	4	КСР 2
11.	Тема №11. Работа с медицинской документацией, виды деловой переписки	-	-	4	КСР 2
	Итого	-	-	30	18

5.5. Лабораторный практикум не предусмотрен.

5.6. Семинары не предусмотрены

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсом русского языка

КАРТА ОБЕСПЕЧЕННОСТИ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ
на 2021 – 2022 учебный год

По дисциплине ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (МОДУЛЬ II ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)
(наименование дисциплины)

Для
направления «ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ» 32.04.01
подготовки (наименование и код специальности)

Число обучающихся	Список литературы	Кол-во экземпляров	Кол-во экз. на одного обучающегося
10	<u>Основная:</u> 1. Французский язык : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под ред. И. Ю. Марковиной. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 272 с.		Консультант студента www.studmedlib.ru
	Всего экземпляров		
10	<u>Дополнительная:</u> 1. Французский язык: учебное пособие. Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. 2-е изд., перераб. и доп. 2010. - 224 с.		Консультант студента www.studmedlib.ru

07.04.2021

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсом русского языка

КАРТА ОБЕСПЕЧЕННОСТИ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ
на 2020 – 2021 учебный год

По дисциплине ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (МОДУЛЬ II ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)
(наименование дисциплины)

Для
направления «ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ» 32.04.01
подготовки (наименование и код специальности)

Число обучающихся	Список литературы	Кол-во экземпляров	Кол-во экз. на одного обучающегося
20	<u>Основная:</u> 1. Французский язык : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под ред. И. Ю. Марковиной. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 272 с.		Консультант студента www.studmedlib.ru
	Всего экземпляров		
20	<u>Дополнительная:</u> 1. Французский язык для экономистов: учебное пособие / Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2009. - 128 с. 2. Французский язык: учебное пособие. Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. 2-е изд., перераб. и доп. 2010. - 224 с.		Консультант студента www.studmedlib.ru Консультант студента www.studmedlib.ru

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

КАРТА ОБЕСПЕЧЕННОСТИ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ

на 2019 – 2020 учебный год

По дисциплине	«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (Модуль II Французский язык) (наименование дисциплины)
Для направления подготовки	«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ» 32.04.01 (наименование и код специальности)

Число обучающихся	Список литературы	Кол-во экземпляров	Кол-во экз. на одного обучающегося
10	<u>Основная:</u> - Французский язык : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под ред. И. Ю. Марковиной. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 272 с. - Французский язык: учебник. Костина Н.В., Линькова В.Н. / Под ред. И.Ю. Марковиной. 2012. - 272 с.		Консультант студента www.studmedlib.ru Консультант студента www.studmedlib.ru
	Всего экземпляров		
10	<u>Дополнительная:</u> - Французский язык для экономистов: учебное пособие / Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2009. - 128 с. - Французский язык: учебное пособие. Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. 2-е изд., перераб. и доп. 2010. - 224 с.		Консультант студента www.studmedlib.ru Консультант студента www.studmedlib.ru

ЛИСТ ДОПОЛНЕНИЙ И ИЗМЕНЕНИЙ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Перечень лицензионного программного обеспечения

2021 – 2022 учебный год

1. Windows Server Standard 2012 Russian OLP NL Academic Edition 2 Proc;
2. Windows Remote Desktop Services CAL 2012 Russian OLP NL Academic Edition Device CAL (10 шт.);
3. Desktop School ALNG Lic SAPk MVL A Faculty (300 шт.);
4. Dream Spark Premium Electronic Software Delivery (1 year) Renewal (1 шт.);
5. Dr. Web Desktop Security Suite Комплексная защита с централизованным управлением – 450 лицензий;
6. Dr. Web Desktop Security Suite Антивирус с централизованным управлением – 15 серверных лицензий;
7. Lync Server 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
8. Lync Server Enterprise CAL 2013 Single OLP NL Academic Edition Device Cal (20 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
9. ABBYY Fine Reader 11 Professional Edition Full Academic (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
10. ABBYY Fine Reader 11 Professional Edition Full Academic (20 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
11. ABBYY Fine Reader 12 Professional Edition Full Academic (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
12. Chem Office Professional Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
13. Chem Craft Windows Academic license (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
14. Chem Bio Office Ultra Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
15. Statistica Base for Windows v.12 English / v. 10 Russian Academic (25 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно.
16. Программный продукт «Система автоматизации библиотек ИРБИС 64» Срок действия лицензии: бессрочно.
17. Программное обеспечение «АнтиПлагат» с 07.07.2021 г. по 06.07.2022 г.

ЛИСТ ДОПОЛНЕНИЙ И ИЗМЕНЕНИЙ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Перечень лицензионного программного обеспечения

2020 – 2021 учебный год

1. Windows Server Standard 2012 Russian OLP NL Academic Edition 2 Proc;
2. Windows Remote Desktop Services CAL 2012 Russian OLP NL Academic Edition Device CAL (10 шт.);
3. Desktop School ALNG Lic SAPk MVL A Faculty (300 шт.);
4. Dream Spark Premium Electronic Software Delivery (1 year) Renewal (1 шт.);
5. Dr. Web Desktop Security Suite Комплексная защита с централизованным управлением – 450 лицензий;
6. Dr. Web Desktop Security Suite Антивирус с централизованным управлением – 15 серверных лицензий;
7. Lync Server 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
8. Lync Server Enterprise CAL 2013 Single OLP NL Academic Edition Device Cal (20 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
9. ABBYY Fine Reader 11 Professional Edition Full Academic (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
10. ABBYY Fine Reader 11 Professional Edition Full Academic (20 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
11. ABBYY Fine Reader 12 Professional Edition Full Academic (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
12. Chem Office Professional Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
13. Chem Craft Windows Academic license (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
14. Chem Bio Office Ultra Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
15. Statistica Base for Windows v.12 English / v. 10 Russian Academic (25 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно.
16. Программный продукт «Система автоматизации библиотек ИРБИС 64» Срок действия лицензии: бессрочно.
17. Программное обеспечение «АнтиПлагат» с 07.07.2020 г. по 06.07.2021 г..

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Перечень лицензионного программного обеспечения

2019 – 2020 учебный год

1. Windows Server Standard 2012 Russian OLP NL Academic Edition 2 Proc;
2. Windows Remote Desktop Services CAL 2012 Russian OLP NL Academic Edition Device CAL (10 шт.);
3. Desktop School ALNG Lic SAPk MVL A Faculty (300 шт.);
4. Dream Spark Premium Electronic Software Delivery (1 year) Renewal (1 шт.);
5. Dr. Web Desktop Security Suite Комплексная защита с централизованным управлением – 450 лицензий;
6. Dr. Web Desktop Security Suite Антивирус с централизованным управлением – 15 серверных лицензий;
7. Lync Server 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
8. Lync Server Enterprise CAL 2013 Single OLP NL Academic Edition Device Cal (20 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
9. ABBYY Fine Reader 11 Professional Edition Full Academic (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
10. ABBYY Fine Reader 11 Professional Edition Full Academic (20 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
11. ABBYY Fine Reader 12 Professional Edition Full Academic (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
12. Chem Office Professional Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
13. Chem Craft Windows Academic license (10 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно;
14. Chem Bio Office Ultra Academic Edition. Срок действия лицензии: бессрочно;
15. Statistica Base for Windows v.12 English / v. 10 Russian Academic (25 шт.). Срок действия лицензии: бессрочно.
16. Программный продукт «Система автоматизации библиотек ИРБИС 64» Срок действия лицензии: бессрочно.
17. Программное обеспечение «АнтиПлагат» с 07.07.2019 г. по 06.07.2020 г..

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

БАНК КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ И ВОПРОСОВ (ТЕСТОВ) ПО
ОТДЕЛЬНЫМ ТЕМАМ И В ЦЕЛОМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
заданий в тестовой форме (тестов)

По дисциплине

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(Модуль II Французский язык)

(наименование дисциплины)

Для

направления

подготовки

«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»

32.04.01

(наименование и код специальности)

3.1. Спецификация банка заданий в тестовой форме (БЗТ)

Текущий контроль качества усвоения языкового и речевого материала осуществляется в течение семестра как в устной, так и в письменной форме в виде различного рода, тестов, устных и письменных задач различной целевой направленности по всем разделам программы в соответствии с критериями коммуникативно-достаточного и профессионально-достаточного уровней владения языком. На основе проведения промежуточной аттестации преподаватели получают возможность оценить степень освоения каждого раздела материала, выявить слабые места и соответственно обратить на них внимание в ходе дальнейшей работы; ознакомить обучающихся с уровнем требований; оценить их работу за определенные временные интервалы и по определенным разделам. Критериями коммуникативно-достаточного уровня владения языком являются:

Умение воспринимать на слух высказывания и фразы бытового содержания, продуцируемые образованными носителями языка;

Умение объясниться или поддержать беседу на содержательно-бытовом уровне;

Прочитать научно-популярный текст в соответствии с фонологическими особенностями языка;

Заполнить анкету, написать письмо, записать необходимую информацию со слуха;

Критериями профессионально-достаточного уровня владения иностранным языком являются:

Умение воспринимать на слух профессионально ориентированную речь, содержащую соответствующую изученную лексику;

Умение выражать мысль, поддержать беседу на узкопрофессиональную тему;

Прочитать про себя и понять профессионально ориентированный текст, содержащий не более 10-15% незнакомой лексики и догадаться о ее значении по контексту;

Умение вести деловую переписку, заполнить служебную анкету;

Сделать доклад на иностранном языке по своей исследовательской работе объемом не менее 8000 знаков.

Рубежный контроль осуществляется по каждому разделу в виде лексико-грамматического теста, выполняемого в режиме on-line, письменного перевода текста со словарем и ознакомительного чтения текста без словаря с передачей содержания на родном или иностранном языке, беседы по изученной теме.

Итоговая аттестация проводится в форме экзамена на котором проверяется соответствие знаний иностранного языка следующим требованиям:

-Владение аппроксимативным произношением и основными интонационными характеристиками иностранного языка;

-Владение навыками и умениями разговорно-бытовой речи на коммуникативно-достаточном уровне;

-Понимание устной (монологической и диалогической) речи на профессиональные темы на коммуникативно-достаточном уровне;

-Владение базовыми лексико-грамматическими явлениями, характерными для предметной области обучаемых;

-Понимание основного содержания предметно-научного текста, предъявляемого в устной или письменной форме и передача его в форме пересказа;

-Умение составить и озвучить сообщение научно-популярного и исследовательского статистического характера на профессионально-достаточном уровне;

-Умение работать со словарем при переводе, аннотировать и реферировать профессионально-ориентированные тексты;

-Умение составлять и читать профессионально-предметную документацию

3.2. Распечатка БЗТ

УК-4; УК-5

Варианты текущего и рубежного контроля (ТЗ)

Рубежный тест по теме «Первичный и вторичный уровни медицинского обслуживания»

3.6. Электронный носитель с БЗТ

1. Напишите латинские эквиваленты данных анатомических терминов:

le corps, le squelette, l'os, les articulations, la tete, le tronc, les membres, la face, le crane, l'os frontal, l'os parietal, l'os occipital, l'os temporal, l'os nasal, l'orbite, la base, le cerveau, la partie superieure, la respiration, la digestion, les maxillaires, la cavite buccale, nasal, la colonne vertebrale, les vertebres, la courbure cervicale, dorsale, lombaire, sacree, la cage thoracique, le thorax, les poumons, le coeur, l'abdomen, l'humerus, l'omoplate, le cubitus, le radius, des osselets, le poignet, les phalanges, les doigts: pouce, index, majeur ou medius, annulaire, auriculaire ou petit doigt, un ongle, les jambes, la cuisse, le pied, le femur, le tibia, le genou, la peau, la muqueuse, le muscle, le coeur, les reins, une membrane, les cellules, un tissu.

2. Найдите в тексте предложения, содержащие следующие словосочетания:

Формы соединения, лобная кость, позвоночный столб, головной мозг, спинной мозг, поясничный изгиб, гибкость позвоночного столба, грудная клетка, верхняя часть живота, указательный палец, плоские ногти, нижние конечности, кости верхней челюсти, пищеварительная функция, дыхание, определенные свойства, нервная система.

3. Определите род существительных, распределяя их по двум колонкам. В первой колонке – существительные женского рода, во второй – мужского:

Peau, courbure, doigt, ongle, squelette, moelle, muscle, cote, diaphragme, respiration, cellule, systeme, probleme, groupe, vertebre, jambe, crane, cerveau, membre, thorax, cage, appareil, tissu, oreille, langue.

4. Прочитайте термины, данные на французском, латинском и русском языках. Назовите то качество, которое определяет каждый термин из предложенного перечня:

Francais Latin

Russe

median

sagittal

medianus

sagittalis

средний, срединный

стреловидный, стрелочный

frontal

transversal

medial

intermediaire

lateral

anterieur

posterieur

ventral

dorsal

interne
droit
gauche
longitudinal
cranial
caudal
superieur
inferieur
superficiel
profond
proximal
distal
radial
cubital
tibial
perone
palmaire
Plantaire
frontalis
transversalis
medialis
intermedius
lateralis
anterior
posterior
ventralis
dorsalis
internus
dexter
sinister
longitudinalis
cranialis
caudalis
superior
inferior
superficialis
profundus
proximalis
distalis
radialis
ulnaris
tibialis
fibularis
palmaris
plantaris
лобный
поперечный
средний, срединный
промежуточный
боковой
передний
задний

брюшной
спинной
внутренний
правый
левый
продолговатый, протяженный
черепной
хвостовой
верхний
нижний
поверхностный
глубокий
ближайший
отдаленный
лучевой
локтевой
берцовый
малоберцовый
ладонный
подошвенный

5. Прочитайте и переведите.

L'anatomie de l'homme est la science des structures du corps. C'est une base theorique de la medecine. C'est la science qui est tres importante pour la formation medicale.

On distingue:

l'anatomie descriptive qui decrit l'organisation des organes et systemes de l'organisme humain;

l'anatomie topographique qui expose leur disposition dans les differentes regions du corps de l'homme;

l'anatomie fonctionnelle indique les relations qui unissent les formes et leurs fonctions;

l'anatomie descriptive decrit les formes, les dimensions, la consistance, la couleur, le poids, le volume des organes.

Par exemple, le poumon a la forme conique, il est mou, elastique, la couleur gris-rose, le poids des deux poumons chez l'homme adulte est de 1300 grammes en moyenne.

Un exemple sur anatomie topographique: la situation et les rapports du coeur. Il est situe dans la cavite thoracique et occupe dans cette cavite le mediastin anterieur et ici il est en rapport avec differents organes: l'aorte, l'oesophage, le diaphragme etc.

Dans l'organisme humain chaque element, chaque organe est situe par rapport aux trois plans de l'espace: plan sagittal qui est oriente d'avant en arriere; plan frontal situe dans un plan parallele au front; horizontal ou transversal situe parallelement a l'horizon.

On distingue 3 axes qui passe par chaque plan correspondant: l'axe sagittal, l'axe frontal ou vertical, l'axe horizontal.

On decrit des differents faces des organes: la face mediale qui est tournee vers l'axe du corps; la face laterale qui regarde en dehors; la face ventrale qui regarde en avant; la face dorsale qui regarde en arriere; les faces superieure et inferieure.

On decrit les extremités: l'extremite craniale qui regarde vers le crane; l'extremite caudale qui regarde vers les membres inferieures.

Au niveau de l'avant-bras on distingue: la face mediale ou cubitale et la face laterale ou radiale.

On distingue au niveau de la main les faces palmaire et dorsale. Le terme «proximale» du latin signifie une partie plus proche de sa racine et le terme «distale» – une partie qui est plus loin de la racine.

On décrit les mouvements dans les axes correspondants: supination et pronation; abduction et adduction; flexion et extension; circumduction.

6. Продолжите предложения:

L'anatomie de l'homme est....

L'anatomie descriptive...

L'anatomie topographique...

L'anatomie fonctionnelle...

Le système est constitué....

L'appareil est formé...

Le tissu c'est le groupement...

L'abdomen renferme...

Les mouvements dans les axes correspondants sont...

Les faces des organes sont...

7. Переведите:

1.Позвоночник состоит из позвонков. 2.Грудная клетка вмещает органы дыхания и сердце. 3.Каждая клетка имеет определенные свойства. 4.Скелет состоит из длинных, коротких и плоских костей. 5.Спинной мозг наполняет позвоночный столб. 6.Глаза, уши и нос являются органами зрения, слуха и обоняния. 7. Диафрагма делит туловище на две части. 8. Аппарат – это система органов, участвующих в выполнении одной функции.

8. Ответьте на вопросы:

1.De combien de parties se compose le corps humain ? 2.Qu'est-ce que c'est que le squelette ? 3.Par quoi sont unis les os? 4.La colonne vertébrale de quoi se compose-t-elle? 5.Les courbures a quoi contribuent-elles? 6.Quels sont les organes renfermés dans le thorax? 7. Nommez les cinq doigts de la main. 8.De quoi se compose le squelette du crâne ? 9.Qu'est-ce que c'est que la peau ? 10.De quoi sont formés tous les organes? 11.Quels sont les systèmes qui assurent les fonctions de relation? 12.L'appareil sensoriel quels organes comprend-il? 13.Quels sont les appareils qui assurent les fonctions de nutrition? de respiration?

9. Вы – преподаватель анатомии. Расскажите студентам о том, что они узнают в курсе анатомии.

10. Подготовьте ситуации на Ваш выбор, в которых участники говорят о строении человеческого тела.

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ,
ВЫНОСИМЫХ НА ЗАЧЕТ

По дисциплине

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(Модуль II Французский язык)

(наименование дисциплины)

Для

направления

подготовки

«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»

32.04.01

(наименование и код специальности)

Зачет состоит из следующих этапов: 1. Письменный а) Написание заданного вида делового письма; б) письменный перевод текста по специальности со словарем.

2. Устный

а) Устное изложение содержания текста по специальности на русском языке – с листа, без словаря;

б) беседа по пройденным темам.

Выполнение заданий:

1. Выпишите из текста глаголы, обозначающие действия врача. Напишите их неопределённую форму. Определите, к какой группе они относятся.

2. Вставьте пропущенные глаголы в предложения, выбирая один из трех, данных в скобках.

1.Je ... consulter un medecin (parler, aller, dessiner). 2.Nous ...venir un chirurgien (faire, ecouter, tenir). 3.On ... un secours d`urgence (lire, appeller, laver). 4.Le medecin ... les questions sur l`etat du malade (dormir, poser, comprendre). 5.On ... le pouls pour savoir l`etat du coeur (tater, regarder, recevoir). 6.L`infirmiere ... la piqûre (faire, ordonner, mettre)

3. Запомните названия медицинских специальностей и области их функционирования:

1. Le généraliste traite les maladies internes. 2. Le chirurgien fait les opérations (les interventions). Le chirurgien opère. 3. Le neurologue traite les maladies nerveuses.

4.L'otorhinolaryngologiste (ORL) traite les maladies des oreilles, du larynx et du pharynx. 5.Le psychiatre traite les maladies mentales (psychiques). 6.L'oculiste traite les maladies des yeux.

7. Le stomatologiste soigne la cavité buccale. 8. Le radiologue fait passer à la radio. 9. Le pédiatre traite les enfants. 10. L'hygieniste observe l'hygiène des hommes.

4. Определите последовательность стандартных этапов процесса коммуникации типа врач-пациент.

1) prescription (etablissement d'une ordonnance et/ou demande d'examens complementaires)

2) diagnostic

3) salutation/prise de contact

4) auscultation, palpation, prise de tension et/ou examen de resultats d`analyse, de radio

5) questionnement du malade (=du patient) par le medecin

6) prise de conge (avec paiement ou non)

5. Определите действия врача и пациента: Qui fait quoi?

Il prescrit un médicament.

Il consulte un specialiste.

Il prend la tension.

Il redige l'ordonnance.

Il règle les honoraire.

Il recommande du repos.

--

Le service de sante a pour but d'assurer des soins medicaux complets a l'ensemble de la population par l'integration des services curatifs et preventifs. La notion «prophylaxis» pour la protection de la sante est a la base de tout le systeme medical.

L'organisation des services sanitaires comprend un grand nombre d'institutions et d' unites fonctionnelles si etroitement liees entre elles qu'elles forment un systeme unifie englobant la totalite des disciplines sanitaires.

Les services sanitaires tant preventifs que curatifs, sont mis a la disposition de la population entiere. Les soins donnees par le personnel de la sante, qu'il s'agisse de medecins hautement specialises ou d'aide-medecins diplomes, s'etendent a localites. La pratique privree occupe sa place dans l'organisation generale des services de sante du pays.

La recherche scientifique joue dans tous les services medicaux un role extremement important. Elle est toutefois planifiee et coordonnee et porte sur les sciences cliniques, les sciences appliquees et les methodes d'execution. L'existence d'un reseau d'instituts speciaux et de conseils consultatifs de recherche garantit une utilisation judicieuse des fonds et oriente les investigations vers les problemes les plus urgents du pays.

Quand on est malade, on consulte un medecin. On va a la polyclinique, si on est en etat de marcher et si on n'a pas de fièvre. Dans le cas contraire on fait venir un therapeute (un neurologue, un pshychiatre, un chirurgien, etc.), en cas d'accident on appelle des secours d'urgence.

Le medecin commence par poser au malade des questions sur son etat; il lui demande ce qu'il a, s'il a mal a la tete, a la gorge, a l'estomac, a la poitrine, si sa digestion est normale, s'il a de l'appetit, etc. Ensuite il ausculte le malade (patient), examine les amygdales et le pharynx, tate le poulx et compte les pulsations pour constater l'etat du coeur, lui fait prendre sa temperature pour savoir s'il a de la fièvre. L'examen et l'auscultation du malade, les questions sur son etat, tout cela permet au medecin de savoir et de comprendre la nature et les causes de la maladie, d'etablir le diagnostic, sans quoi il est impossible de proceder au traitement, de prescrire un regime et des medicaments. Si le malade est en etat de marcher, il fait une cure a la polyclinique de son quartier. La, on lui fait faire toutes sortes d'analyses, on prend sa tension arterielle et l'on fait son cardiogramme, on le fait passer une radiographie ou une radioscopie. Les traitements que le medecin ordonne sont tres varies et dependent de la nature de la maladie qu'il faut guerir. Ce sont: piqûres, potions, gouttes, pilules, comprimés, poudres, cachets pour l'usage interne; onguents, gargarisme pour l'usage externe; bains de toutes sortes, electrotherapie, massage, gymnastique, etc.

Les malades auxquels est prescrit l'alitement, suivent un traitement chez eux en profitant des soins de leurs proches ou d'une garde-malade. Dans les cas particulierement graves (serieux), ou si le malade est atteint d'une maladie contagieuse, on le met a l'hospital.

L'hospital est un etablissement publique de sante. Il assure 4 missions fondamentales :

- les soins
 - la prise en charge des urgences
 - l'enseignement et la recherche. 24 heures sur 24, 365 jours sur 365, les urgences, les laboratoires, le service du radiologie, la pharmacie participent au bon fonctionnement de l'hospital. Il participe a la formation des etudiants en medecine et en pharmacie.
- Les equipes de l'hospital sont en concurrence avec les cliniques privees qui pour la plupart sont conventionnees.

Le corps humain a une charpente osseuse, le squelette. Les modes d'union des os sont les articulations. Le squelette humain compte plus de 200 os, repartis dans la tête, le tronc et les membres.

Le squelette de la tête comprend la boîte crânienne et le massif facial ou les os de la face. Le crâne est constitué de 8 os solidement engrenés les uns aux autres : os frontal, os pariétal, os occipital, os temporal, os nasal, orbite, sphénoïde, ethmoïde. Ceux de la voûte sont plats, ceux de la base épais. L'ensemble forme une boîte solide et élastique qui contient le cerveau. Le massif osseux facial sert de charpente à la partie supérieure des organes de la respiration et de la digestion. Les maxillaires supérieures et les os palatins forment la voûte palatine, c'est-à-dire la cloison entre les cavités buccale et nasale. Les cavités oculaires ou orbites sont formées de plusieurs os. La colonne vertébrale de l'homme, pièce maîtresse de la charpente, est constituée de 33 -34 vertèbres. Elle loge la moelle épinière. Le canal rachidien est constitué par la superposition des trous vertébraux. La colonne vertébrale est présentée par la courbure cervicale et les courbures : dorsale, lombaire, sacrée. Les courbures contribuent à l'élasticité et à la flexibilité de la colonne vertébrale et à l'attitude verticale du corps. La cage thoracique est formée de douze paires de côtes. Le thorax et la colonne vertébrale sont solidaires. La cage thoracique protège contre les traumatismes les poumons, le cœur, les organes de la partie supérieure de l'abdomen. Les membres supérieurs sont les bras. On y distingue : l'humerus – l'os du bras qui s'articule avec l'omoplate; les deux os qui constituent l'avant-bras; le cubitus, le radius; la main est composée des osselets du poignet, des phalanges ou des os des doigts. Les cinq doigts de la main sont : pouce, index, majeur ou medius, annulaire, auriculaire ou petit doigt. Chaque doigt porte un ongle plat. Les membres inférieurs sont les jambes. On y distingue : cuisse, jambe, pied. Le fémur forme avec le tibia l'articulation du genou. La cheville joint la jambe au pied. On y distingue la plante du pied, le cou-de-pied, le talon.

La peau est le revêtement du corps. Cette enveloppe élastique, souple et ininterrompue, se continue au niveau des orifices naturels par les muqueuses, digestive ou respiratoire. La peau porte les poils et présente de fins orifices, les pores; sa surface est sillonnée de vallons et de crêtes dont la disposition caractéristique relevée aux doigts par les empreintes digitales peut servir à l'identification des individus.

Sous la peau se trouvent de nombreux muscles. Une fois les muscles ôtés, les côtes sectionnées et retirées, d'autres organes sont visibles, et le tronc apparaît formé de deux parties séparées par un muscle plat, le diaphragme. Le thorax renferme essentiellement les organes de la respiration (poumons, trachée-artère) et le cœur. L'abdomen renferme les principaux organes de l'appareil digestif, l'appareil excréteur (reins), l'appareil reproducteur, ou génital.

Lorsque plusieurs organes concourent à l'exercice d'une même fonction, ils constituent un appareil : l'appareil digestif remplit la fonction digestive, par exemple.

Tous ces organes sont formés d'éléments identiques, limités par une membrane, et que l'on appelle cellules. Chaque cellule a des caractéristiques bien définies; le groupement de plusieurs cellules du même type, jouant un même rôle, est un tissu. Un organe est constitué d'un ou de plusieurs tissus; lorsqu'un même et unique tissu caractérise tous les organes d'un appareil, celui-ci est un système (système nerveux, par exemple).

Les organes du corps sont habituellement classés en deux groupes, auxquels il convient d'ajouter celui des organes de la reproduction (appareil reproducteur).

1. Les systèmes : osseux, musculaire, nerveux, l'appareil sensoriel, comprenant les yeux, les oreilles, le nez, la langue, la peau, assurent des fonctions de la réaction

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

ПЕРЕЧЕНЬ МЕТОДИЧЕСКИХ УКАЗАНИЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ФОРМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

По дисциплине

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(Модуль II Французский язык)

(наименование дисциплины)

Для

направления

«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»

подготовки

32.04.01

(наименование и код специальности)

5. Методические указания преподавателю к практическим занятиям

Цель каждого занятия - овладение обучающимися иностранным языком в рамках освоения универсальных компетенций как средством устной и письменной коммуникации в общепрофессиональной и научно-исследовательской деятельности, в бытовой и социально-культурной сферах. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (обучение коммуникативно-достаточному и профессионально-достаточному иностранному языку), образовательную и воспитательную цели.

Основная задача дисциплины: обеспечить приобретение учащимися коммуникативной компетенции, уровень которой на отдельных этапах языковой подготовки позволит использовать иностранный язык практически как в профессиональной и научной деятельности, так и для дальнейшего самообразования, что включает в себя:

- обучение лексике, грамматике, чтению, письменному и устному переводу, работу с деловой документацией с ориентацией на профессиональную сферу;
- совершенствование базовых умений и навыков говорения, аудирования, чтения и письма в сфере общекультурной коммуникации;
- развитие высоких темпов восприятия и реакции на высказывание и ситуацию, представленную неадаптированной нормативной иноязычной речью;
- существенное расширение общетематического и профессионально окрашенного словарного запаса;
- развитие умений и навыков устного индивидуального и группового общения на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации.

В результате изучения дисциплины на каждом занятии обучающийся, в рамках пройденного материала, должен:

ЗНАТЬ:

- основные словообразовательные модели, на основе которых можно самостоятельно раскрывать значение незнакомых сложных и производных слов профессионального языка

общественного здравоохранения;

– лексический минимум, составляющий 4000 единиц общего и терминологического характера;

- сложные грамматические структуры (сложные формы причастия, причастные и инфинитивные обороты, условные предложения всех типов, сослагательное наклонение);
- особенности современной устной и письменной научной речи на изучаемом языке;
- особенности организации системы здравоохранения в странах изучаемого языка;
- этические нормы общения врача и пациента, а также коллег в иноязычной медицинской среде;
- социокультурные традиции стран изучаемого языка.

УМЕТЬ:

- использовать продуктивно: повествовательные распространенные предложения для формирования собственного высказывания;
- задавать основные типы вопросов для поддержания беседы;
- активно использовать не менее 900 терминологических единиц и терминологических элементов;
- вести деловую переписку (служебные записки, докладные, деловые письма – запросы, мемо, резюме и т.д.);
- логически последовательно и правильно в языковом отношении излагать полученную информацию;
- подготовить описание, сообщение, доклад на заданную тему;
- определять и учитывать коммуникативные цели, задачи и мотивы поведения собеседника, прогнозировать ответные реакции.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками беглого чтения текстов, содержащих не менее 75% изученной общеупотребительной лексики и медицинской терминологии с правильными интонационными конструкциями;
- участия в беседе на изученную профессиональную тему и высказывание своего отношения к прочитанному тексту, используя усвоенный лексический минимум и речевые модели;
- заполнения и ведения учетно-отчетной медицинской документации в лечебно-профилактических учреждениях здравоохранения;
- работы с различными специализированными словарями, справочно-энциклопедической литературой для расширения своего лексического запаса;
- работы по извлечению и преобразованию информации из зарубежных источников (в том числе периодических изданий и в сети Интернет)

Методические указания для преподавателей к поисковому чтению

Обучающимся следует предложить один или несколько вопросов по содержанию до работы с текстом. Бегло просматривая текст (сквозное чтение) без словаря, учащиеся находят в нем ответы на указанные вопросы.

Методические указания для преподавателей к ознакомительному чтению

При этом виде чтения обучающимся необходимо понять, о чем текст, и изложить его основное содержание, не пользуясь словарём. Для этого следует рекомендовать следующий порядок работы:

1. Бегло просмотреть текст и по его заглавию, подзаголовкам и началу каждого абзаца следует попытаться понять, о чем он. Не нужно обращать внимание на незнакомые слова, надо сосредоточиться на знакомых словах и корнях слов и опираясь на них, предположить, о чем идет речь.

2. После этого необходимо внимательно прочитать каждый абзац, стараясь понять его основную мысль, опираясь на известные слова и структурные элементы слова и предложения (суффиксы, префиксы, окончания, предлоги, союзы). Рекомендуйте обучающимся обращать внимание прежде всего на основные члены предложения (подлежащее и сказуемое), так как в них обычно заключается основной смысл фразы. В непонятном предложении начинать следует с поиска сказуемого, так как его легче найти по вспомогательным и модальным глаголам или глагольным окончаниям и месту расположения. Отметьте, что если предложение не вопросительное, подлежащее всегда находится слева от сказуемого.
3. Пытаясь понять основной смысл абзаца, нужно стараться догадываться о значении некоторых слов по контексту, т.е. зная, о чем идет речь в тексте в целом и в предыдущих предложениях в частности.

Методические указания для преподавателей к аналитическому чтению Переводить текст при этом виде чтения следует точно, пользуясь словарем. Делать это рекомендуется в следующей последовательности:

1. Бегло просмотреть текст, чтобы по его заглавию и началу каждого абзаца понять, о чем идет речь.
2. Переводя текст по фразам, сначала следует попытаться перевести все предложение, не глядя в словарь. Затем, дополнив основной смысл фразы отдельными словами, переведенными по словарю, сформулировать перевод всего предложения.
3. Перевод должен быть выражен грамотной фразой на русском языке, по возможности точно передающей смысл английской фразы.
4. Если английское предложение непонятно, начинать надо с поиска сказуемого по его формальным признакам (место в середине или конце предложения, вспомогательные или модальные глаголы (is, are, was, were, have, has, had, will, would, should, can, could, may, might, must), возможные глагольные окончания (-ed, -s).
5. Найдя перевод сказуемого, нужно найти подлежащее слева от него – это существительное или местоимение (I, you, we, they, he, she, it), которое выполняет действие сказуемого или подвергается его действию (пассив). Если подлежащее выражено “one” – предложение переводится на русский как безличное или неопределенно-личное («говорят», «можно» и т.п.). Если английское предложение начинается с “there is/are/exist и т.п. – перевод следует начинать со слов: «имеется», «наблюдается», «существует» и т.п.
6. Когда будет определено подлежащее и сказуемое, т.е. понятно, что происходит, кто и что делает в данном предложении, - надо искать, с кем или с чем это делается (дополнение), а также где и когда (обстоятельство места в конце, обстоятельство времени в конце или в самом начале предложения, с предлогами или союзами времени).
7. Уточняя смысл мысли автора текста, следует найти и перевести определения в данном предложении (выраженные прилагательными или существительными во фразе). Затем необходимо перевести обстоятельство при глаголе-сказуемом, (отвечающее на вопрос «как?») и часто выраженное наречием на -ly).
8. Теперь можно окончательно сформулировать четкий перевод фразы, грамотно и точно передавая ее смысл.

Работая с текстом при аналитическом чтении, преподаватель вместе с обучающимися анализирует сложные для перевода грамматические явления, уделяя внимание важным для понимания смысла структурным признакам. Это необходимо делать регулярно, т.к. именно часто повторяемое откладывается в сознании. Однако всегда следует добиваться четкого понимания смысла каждой фразы и каждого слова в ней с опорой на структурные её элементы, не забывая после понимания смысла добиться правильного формулирования мысли на грамотном русском языке.

Самостоятельная работа обучаемых включает изучение аутентичных материалов, поиск в Интернете иноязычных медицинских источников по теме, подготовку презентаций, что в конечном итоге дает дополнительную возможность формировать соответствующие умения и навыки. Активное использование в учебном процессе компьютерных обучающих и контролирующих технологий способствуют формированию умений обучающихся использовать современные инновационные образовательные программы.

В рамках современного образовательного стандарта значительно возрастает доля самостоятельной работы. Она включает:

1. Подготовку к практическим занятиям.
2. Выполнение заданий на тренировку лексико-грамматических явлений с использованием аудиовизуальной аппаратуры и компьютерной техники.
3. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме научно-популярного текста, материалов по организации здравоохранения в разных странах, исследовательских или статистических медицинских текстов.
4. Реферирование научных статей, написание аннотаций.
5. Написание учебных деловых писем различного типа.
6. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста.
7. Выполнение в течение семестра контрольных тестов по темам практических занятий.
8. Просмотр и изложение содержания учебных фильмов на иностранном языке.
9. Использование Интернет в качестве средства поиска материалов по конкретной тематике, их перевода и оценки.

При изучении дисциплины могут применяться следующие виды контроля:

Текущий контроль качества усвоения языкового и речевого материала осуществляется в течение семестра как в устной, так и в письменной форме в виде различного рода контрольных тестов, устных и письменных задач различной целевой направленности на каждом занятии в соответствии с критериями коммуникативно-достаточного и профессионально-достаточного уровней владения языком. На основе проведения промежуточной аттестации преподаватели получают возможность оценить степень освоения каждого раздела материала, выявить слабые места и соответственно обратить на них внимание в ходе дальнейшей работы; оценить работу обучающихся за определенные временные интервалы и по определенным разделам. Критерия коммуникативно-достаточного уровня владения и профессионально-достаточного уровня владения иностранным языком – см. раздел 3.2

Рубежный контроль осуществляется по каждому разделу в виде лексико-грамматического теста, выполняемого в режиме on-line, письменного перевода текста со словарем и ознакомительного чтения текста без словаря с передачей содержания на родном или иностранном языке, беседы по изученной теме.

Итоговая аттестация проводится в форме экзамена – см. раздел 4.

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

ПЕРЕЧЕНЬ МЕТОДИЧЕСКИХ УКАЗАНИЙ ОБУЧАЕМЫМ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ФОРМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

По дисциплине

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(Модуль II Французский язык)

(наименование дисциплины)

Для

направления

«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»

подготовки

32.04.01

(наименование и код специальности)

6. Методические указания для обучающихся

Методические указания для обучающихся при подготовке к деловой ролевой игре

1. Внимательно прочтите описание предложенной ситуации и уясните свою роль в ней. Постарайтесь ярко представить себе, что должно произойти в разыгрываемой ситуации и характер Вашей роли в ней.
2. Подумайте о Вашей реакции, о чем и как Вы и Ваши собеседники должны говорить.
3. Подберите английские слова, необходимые для обсуждения данной ситуации, продумайте возможные фразы.
4. Договоритесь с собеседниками о Ваших и их действиях и их последовательности, примерном содержании разговора.
5. Помните, что успех созданной Вами коммуникации и решение игровой деловой задачи будет зависеть от того, насколько Вы «вжились» в роль, четко знаете, о чем говорить и ярко представляете себе ситуацию.

Начинайте говорить!

Методические указания для обучающихся к реферированию

Что такое реферат?

В современном понимании реферат – это краткое изложение основного содержания реферируемого источника. Рефераты, как правило, излагают наиболее ценные в научном отношении работы, содержащие новые, интересные для многих специалистов данные. Реферативные журналы, например, содержат рефераты, пользуясь которыми, научные работники могут осуществлять поиск необходимой информации по данной теме.

Виды рефератов

Основные виды рефератов – информативный и индикативный.

Информативный реферат – это реферат-конспект, в обобщенном виде он содержит все основные вопросы, изложенные в источнике. Автор реферата, пересказывая основную информацию от себя, обычно употребляет такие выражения как «авторы описывают», «авторы использовали следующие методы», «авторы пришли к выводу» и т.п. Реферат должен отражать всю существенную информацию краткими простыми фразами. Таким образом, информативный реферат должен дать точное представление, что за информация содержится в реферируемом источнике, в чем заключаются основные идеи его авторов.

Объем информативного реферата по одной статье – 2-2,5 тысячи печатных знаков.

Индикативный реферат – это реферат-резюме или аннотация. Он содержит лишь перечисление основных положений источника, не раскрывая их. Индикативный реферат должен только дать понять в нескольких сухих кратких фразах, о чем статья.

Объем индикативного реферата – 500 п.зн.

Как информативный, так и индикативный рефераты могут быть монографическими (если излагают одну работу) и обзорными (если используется несколько источников для освещения одной проблемы).

Структура реферата иностранной статьи

Реферат состоит из трех частей: 1) заголовочной 2) собственно реферативной и 3) справочной.

Заголовочная часть включает в себя название реферируемой работы на русском и иностранном языках, фамилию авторов (на иностранном языке), выходные данные, т.е. название журнала, где помещена статья, № тома или выпуска, место и год издания и страницы, где статья напечатана (на иностранном языке).

Собственно реферативная часть содержит основную информацию. Здесь формулируется главная мысль, выводы авторов и необходимая цепь доказательств в их логической последовательности. Информация в реферате не должна повторяться, даже если повторение есть в источнике. Дублирующие друг друга фразы сводятся в одну.

Справочная часть содержит справки о количестве иллюстраций или таблиц и количестве наименований в библиографии источника. (В статье приведено...таблиц. В библиографии...наименований.) Здесь приводится также список ключевых слов. Ключевых слов может быть не больше 10. Это те слова (как правило, существительные или сочетания существительных), по которым можно понять, о чем говорится в данной работе.

В конце реферата ставится фамилия его автора.

При составлении реферата придерживайтесь следующего алгоритма:

Начинайте с информативного реферата.

1. Быстро просмотрите текст. По заглавию, подзаголовкам и первым фразам абзацев определите а) характер текста (научно-популярный, научный и т.п.) б) о чем он
2. Внимательно читая абзац за абзацем, переведите весь текст и подумайте, о чем он.
3. Выделите и сформулируйте главную мысль каждого абзаца.
4. Проследите развитие основной темы в абзаце или группе абзацев и выделите подтемы.
5. Абзацы, выражающие одну и ту же подтему не всегда следуют друг за другом по порядку, они нередко разбросаны по всему тексту. Сгруппируйте абзацы по подтемам.
6. Теперь, когда вы четко поняли основную идею и смысл каждой подтемы, составьте логический план текста.
7. Развертывая логический план в тезисы, напишите черновой вариант реферата.
8. Отредактируйте черновой вариант. Реферат должен быть написан лаконичным простым и точным языком.
9. Составьте индикативный реферат из нескольких коротких точных фраз. Предварительно еще раз уясните для себя, в чем новизна прочитанной информации, ее теоретическая и практическая ценность.
10. Выпишите ключевые слова.

Формы и методика базисного, текущего и итогового контроля

Текущий и рубежный контроль курса «Деловой иностранный язык» осуществляется в форме вопросов к обучающимся по всем пройденным темам, монологических высказываниях учащихся, отражающих изученную информацию, участия в дискуссиях о преимуществах и недостатках того или иного типа организации работы медицинских учреждений, лексических и грамматических тестах – см. раздел 1, 3.

Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена – см. раздел 3.

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

По дисциплине

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(Модуль II Французский язык)

(наименование дисциплины)

Для

направления

подготовки

«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»

32.04.01

(наименование и код специальности)

Учебные аудитории для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы кафедры иностранных языков с курсом русского языка, 194100, г. Санкт-Петербург, ул. Литовская, 2, лит. Е, учебно-хозяйственный корпус, 2-ой этаж.

Учебная аудитория (18,75 м²) оснащена мебелью - стол преподавателя, 15 стульев, столы компьютерные - 13 шт.), 15 компьютеров, доска аудиторная.

Оснащение помещения для самостоятельной работы (17,5 м²): компьютер с выходом в интернет. Набор методических материалов для занятий (печатных и электронных).

Специальные условия для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

ИННОВАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ

По дисциплине

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(Модуль II Французский язык)

(наименование дисциплины)

Для

направления

подготовки

«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»

32.04.01

(наименование и код специальности)

В обучении используются элементы дистанционного обучения для пересылки обучающих материалов и заданий с помощью домашних персональных компьютеров.

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНИКОВ И УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ,
ИЗДАННЫХ СОТРУДНИКАМИ КАФЕДРЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

По дисциплине

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(Модуль II Французский язык)

(наименование дисциплины)

Для

направления

подготовки

«ОБЩЕСТВЕННОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ»

32.04.01

(наименование и код специальности)

№ п/п	Название (кол-во стр. или печ. лист.)	Автор(ы)	Год изда- ния	Издательство	Гриф	Примечание
1.						

Учебников и учебных пособий, изданных сотрудниками кафедры по дисциплине «Деловой иностранный язык» нет.

федеральное бюджетное государственное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА

По дисциплине «Деловой иностранный язык» (Модуль II Французский язык)
(наименование дисциплины)

Для
направления под- Общественное здравоохранение, 32.04.01
готовки (наименование и код специальности)

Воспитательный процесс на кафедре организован на основе рабочей программы «Воспитательная работа» ФГБОУ ВО СПбГПМУ Минздрава России и направлен на развитие личности, создание условий для самоопределения и социализации обучающихся на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в российском обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, формирование у обучающихся чувства патриотизма, гражданственности, уважения к закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде.

Воспитательная работа осуществляется в соответствии с отечественными традициями высшей школы и является неотъемлемой частью процесса подготовки специалистов.

Воспитание в широком смысле представляется как «совокупность формирующего воздействия всех общественных институтов, обеспечивающих передачу из поколения в поколение накопленного социально-культурного опыта, нравственных норм и ценностей».

Целью воспитания обучающихся ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет» Минздрава России является разностороннее развитие личности с высшим профессиональным образованием, обладающей высокой культурой, интеллигентностью, социальной активностью, качествами гражданина-патриота.

Основная задача в воспитательной работе с обучающимися - создание условий для раскрытия и развития творческих способностей, гражданского самоопределения и самореализации, гармонизации потребностей в интеллектуальном, нравственном, культурном и физическом развитии.

Наиболее актуальными являются следующие задачи воспитания:

1. Формирование высокой нравственной культуры.
2. Формирование активной гражданской позиции и патриотического сознания, правовой и политической культуры.

3. Формирование личностных качеств, необходимых для эффективной профессиональной деятельности.
4. Привитие умений и навыков управления коллективом в различных формах студенческого самоуправления.
5. Сохранение и приумножение историко-культурных традиций университета, преемственность в воспитании студенческой молодежи.
6. Укрепление и совершенствование физического состояния, стремление к здоровому образу жизни, воспитание нетерпимого отношения к курению, наркотикам, алкоголизму, антиобщественному поведению.

Решить эти задачи возможно, руководствуясь в работе принципами:

- гуманизма к субъектам воспитания;
- демократизма, предполагающего реализацию системы воспитания, основанной на взаимодействии, на педагогике сотрудничества преподавателя и студента;
- уважения к общечеловеческим отечественным ценностям, правам и свободам граждан, корректности, толерантности, соблюдения этических норм;
- преемственности поколений, сохранения, распространения и развития национальной культуры, воспитания уважительного отношения, любви к России, родной природе, чувства сопричастности и ответственности за дела в родном университете.

На кафедре созданы оптимальные условия для развития личности обучающегося, где студентам оказывается помощь в самовоспитании, самоопределении, нравственном самосовершенствовании, освоении широкого круга социального опыта.

федеральное бюджетное государственное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков с курсами русского и латинского языков

ДИСТАНЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ В УСЛОВИЯХ РАСПРОСТРАНЕНИЯ НОВОЙ КОРОНАВИРУСНОЙ ИНФЕКЦИИ COVID-19

По дисциплине	«Деловой иностранный язык» (Модуль II Французский язык) (наименование дисциплины)
Для направления подготовки	Общественное здравоохранение, 32.04.01 (наименование и код специальности)

В целях предотвращения распространения коронавирусной инфекции Университет по рекомендации Министерства здравоохранения Российской Федерации временно вынужден был перейти на дистанционную форму обучения.

При реализации образовательных программ с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в организации, осуществляющей образовательную деятельность, в Университете созданы условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды, включающей в себя электронные информационные ресурсы, электронные образовательные ресурсы, совокупность информационных технологий, телекоммуникационных технологий, соответствующих технологических средств и обеспечивающей освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся. (Федеральный закон от 29 декабря 2012 №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»).

Дистанционные образовательные технологии - образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационных и телекоммуникационных технологий при опосредованном (на расстоянии) или частично опосредованном взаимодействии обучающегося и педагогического работника (ГОСТ 52653-2006).

Под дистанционным обучением понимают взаимодействие обучающегося и преподавателя между собой на расстоянии, отражающее все присущие учебному процессу компоненты (цели, содержание, методы, организационные формы, средства обучения) и реализуемое специфичными средствами интернет-технологий или другими средствами, предусматривающими интерактивность. В настоящее время существуют и другие варианты этого термина: дистантное образование, дистанционное образование. При дистанционном обучении основным является принцип интерактивности во взаимодействии между обучающимися и преподавателем.

Структура дистанционного обучения представлена на рисунке 1:



Рис. 1 Структура дистанционного обучения

Преподаватель (субъект) должен выбрать средства обучения, которые соответствуют потребностям объекта, что полностью отражает структуру дистанционного взаимодействия.

Основные отличительные черты дистанционного образования от традиционного заключается в следующем:

1. Важной отличительной чертой дистанционного обучения является «дальнодействие», т.е. обучающийся и преподаватель могут находиться на любом расстоянии.
2. Экономическая эффективность, т.е. отсутствие транспортных затрат и затрат на проживание и т.п.

Введение дистанционного обучения в Университете позволило определить средства, с помощью которых оно реализуется: Zoom, Discord, Whereby, Skype, Moodle (модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда).

Электронная образовательная среда Moodle (ЭОС Moodle) – бесплатная система электронного обучения, с простым и понятным интерфейсом, надежная, адаптированная под различные устройства с различными операционными системами, которая дает возможность проектировать и структурировать образовательные курсы на усмотрение Университета и каждой кафедры.

В условиях, когда невозможно осуществлять образовательный процесс в традиционной форме и традиционными средствами, существуют альтернативы. Альтернативные формы, методы и средства обучения не могут заменить традиционные и они требуют оптимизации и доработки, но в условиях форс-мажорных обстоятельств могут быть реализованы.